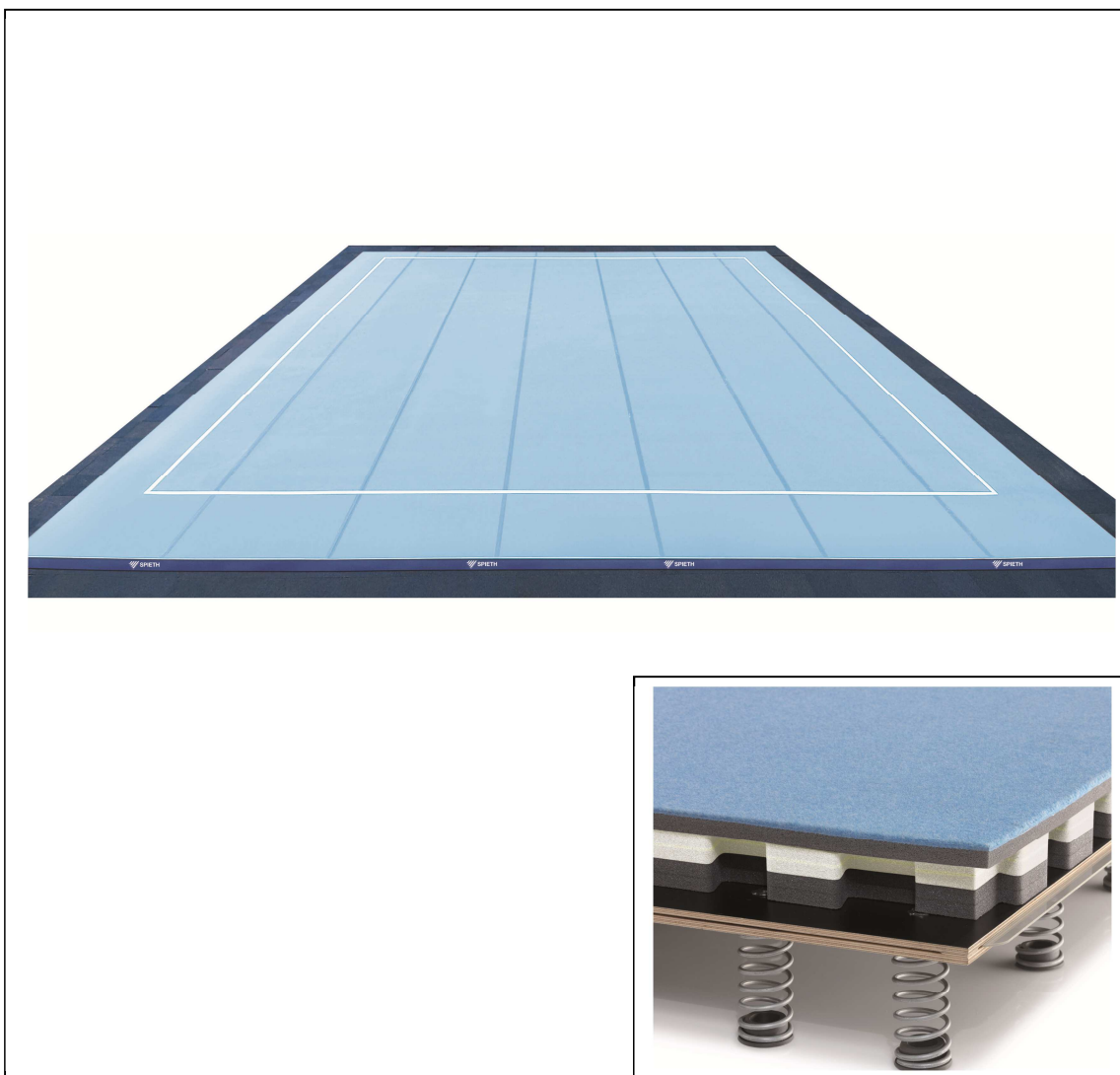


Aufbau- und Gebrauchsanleitung

Assembly and user manual



SPIETH Gymnastics GmbH – offizieller Partner von:



SPIETH Gymnastics GmbH

In den Weiden 13

73776 Altbach

Telefon +49 (0)7153/50 32 800

Telefax +49 (0)7153/50 32 811

www.spieth-gymnastics.com

info@spieth-gymnastics.com

Beschreibung

Der Schwingboden „Moskau“ ist FIG-zertifiziert und nach dem ORIGINAL REUTHER Vorspannungsprinzip gebaut.

Bestehend aus:

- Komplett neuen Konstruktion mit Sicherheits-Federsystem für maximale Dynamik und einzigartigen Komfort
- Unterkonstruktion aus hochresistenten, wasserdichten Schichtholzelementen (FSC) mit Stahlfedern
- Hochwertige Spezialschaumauflage für optimalen Rebound
- Verbessertem Nut-und-Feder-System, sowie Gurtsystem zur Fixierung der Einzelelemente

Abmaße nach FIG-Normen:

Dynamische Schwingbodenfläche: 14 x 14 m
Wettkampffläche: 12 x 12 m
Höhe: 20 cm

Verpackungsinfo:

Netto-Gewicht: 3.304,00 kg
Brutto-Gewicht: 3.646,00 kg
Verpackungen:
Unterkonstruktion
3 Paletten 248 x 122 x 147 cm
1 Palette 248 x 102 x 147 cm
Schaum
1 Palette 208 x 105 x 241 cm
1 Palette 208 x 105 x 190 cm
1 Palette 208 x 105 x 134 cm
Rollmatten
7 Folien 68 x 68 x 240 cm
1 Karton 130 x 60 x 60 cm

Description

The Free Exercise Floor "Moscow" is FIG certified and built on ORIGINAL REUTHER pretension principle.

Consisting of:

- New Spring & Security System for a maximum on dynamic and comfort
- Sub-construction of water resistant coated plywood (FSC) and tempered steel springs
- Layer of special high quality foam for optimal rebound
- Improved tongue and groove system as well as fixation of floor elements with tension straps

Measurements according to FIG norms:

Dynamic surface area: 14 x 14 m
Competition area: 12 x 12 m
Height: 20 cm

Packing data:

Net-weight: 3.304,00 kg
Gross-weight: 3.646,00 kg
Packages:
Sub-construction
3 pallets 248 x 122 x 147 cm
1 pallet 248 x 102 x 147 cm
Foam
1 pallet 208 x 105 x 241 cm
1 pallet 208 x 105 x 190 cm
1 pallet 208 x 105 x 134 cm
Rollable mats
7 foils 68 x 68 x 240 cm
1 carton 130 x 60 x 60 cm

Bedienungs- und Montageanleitung

Bitte lesen Sie diese Anweisung, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.

ACHTUNG!

Den Aufbau des Gerätes empfehlen wir mit 6 Personen durchzuführen.

Lieferumfang:

- 74 x wasserdichte, 1,5 cm starke Schichtholzplatten:
- 50 x 240x120 cm
- 20 x 240x100 cm mit Randverstärkung
- 4 x 100x100 cm mit Randverstärkung
- 25 x Spanngurte, 13600 mm
- 25 x Spanngurte, 1000 mm
- 50 x Bügel
- 1 x Gurtspanner
- 7 x Spezialschaum-Rollmatten, 1400x200x2 cm
- 196 x Schaumelementen in Puzzleform (50 mm hoch)
- 68 x Klettband-Streifen, 75x300 mm
- 6 x "Duo-Velcro"-Bänder, 1400 x 1 cm
- 4 x weiße Klettbänder zur Markierung der Wettkampffläche
- 172 x PVC-Verbindungslamellen, 1137 mm
- 25 x PVC-Verbindungslamellen, 937 mm
- PVC Schürze mit Velcro

Benötigte Werkzeuge:

- 1 x Akkuschauber
- 1 x Nussaufsatzschlüssel 13 mm
- 1 x Cuttermesser

User and assembly manual

Please read this instruction before apparatus assembly.

ATTENTION!

We recommend conducting of apparatus assembly and installation with the assistance of 6 persons.

Scope of delivery:

- 74 x Waterproof plywood elements (15 mm high):
- 50 x Elements 240x120 cm
- 20 x Elements 240x100 cm with the reinforced rim
- 4 x Elements 100x100 cm with the reinforced rim
- 25 x Tension straps, 13600 mm
- 25 x Tension straps, 1000 mm
- 50 x Brackets
- 1 x Belt tensioner
- 7 x Rollable mats 1400 x 200 x 2 cm
- 196 x Puzzle shaped foam pieces (50 mm high)
- 68 x Velcro hard straps, 75x300 mm
- 6 x "Duo-Velcro" straps, 1400 x 1 cm
- 4 x White straps for marking the competition Area
- 172 x PVC-Connection lamella, 1137 mm
- 25 x PVC-Connection lamella, 937 mm
- PVC side-apron with Velcro

Necessary tools:

- 1 x screwdriver
- 1 x socket key 13 mm
- 1 x cutter

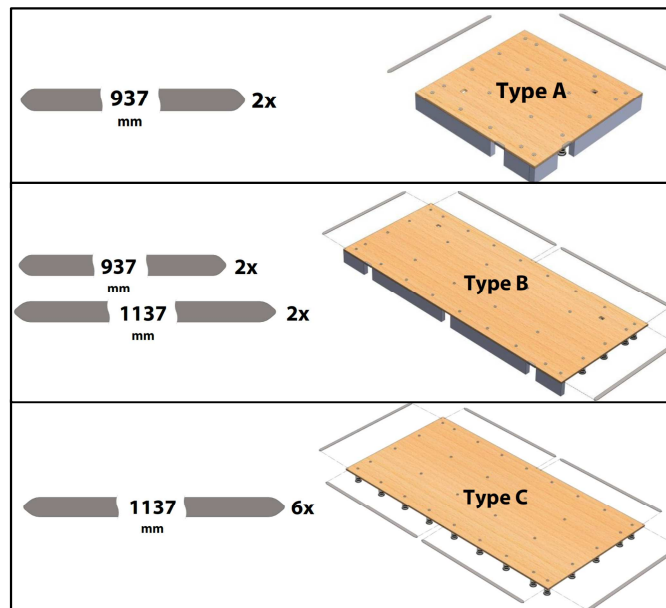


Abb. 1:
 Alle Bodenelemente müssen mit Verbindungslamellen ausgestattet werden. Um die Bodenelemente Typ A, B und C miteinander zu verbinden, verwenden Sie die dazugehörigen Streifen.

Pict. 1:
 All floor elements must be furnished with connection lamella. For coupling the floor elements type A, B and C use the strips belonging to.

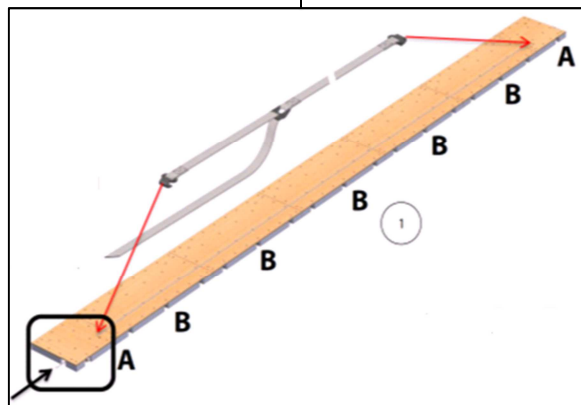


Abb. 2: Montage Lage 1/3 – Reihe 1
 Verbinden Sie den langen und den kurzen Spanngurt am Spannschloss miteinander.

Pict. 2: Mounting layer 1/3 – Row 1
 Connect the long and the short tension strap at the turnbuckle.

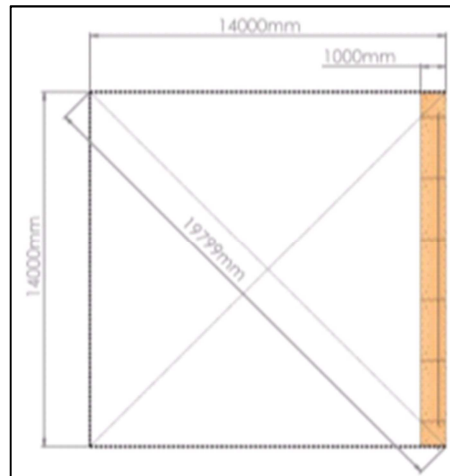


Abb. 3:
1 Legen Sie die Bodenelemente A (2x) und B (5x) wie in Abb. 4 dargestellt aus.

Pict. 3:
1 Position the floor elements A (2x) and B (5x) as shown in pic. 4.

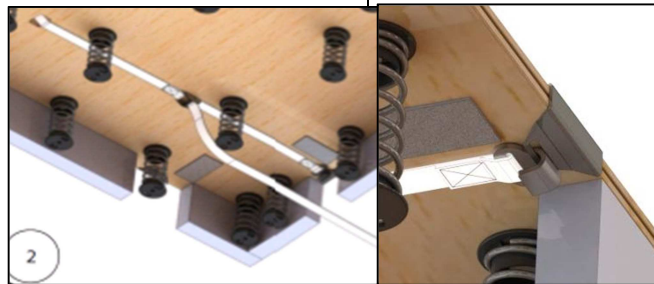


Abb. 4:
2 Führen Sie den Spanngurt **durch** die Löcher an der Oberseite. Befestigen Sie den Spanngurt an den Stahlbügeln. Schließen Sie den Gurt und ziehen Sie ihn fest.

Pict. 4:
2 Run the tension strap **through** the holes from the top side. Attach the tension strap to the steel bracket according the example. Close the bracket and tighten the belt.

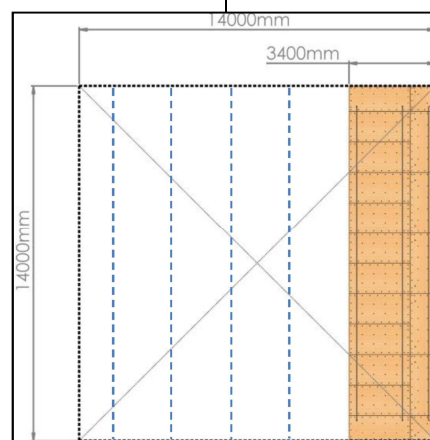


Abb. 5: Montage Lage 1/3 - Reihen 2-6

Pict. 5: Mounting layer 1/3 - Rows 2-6

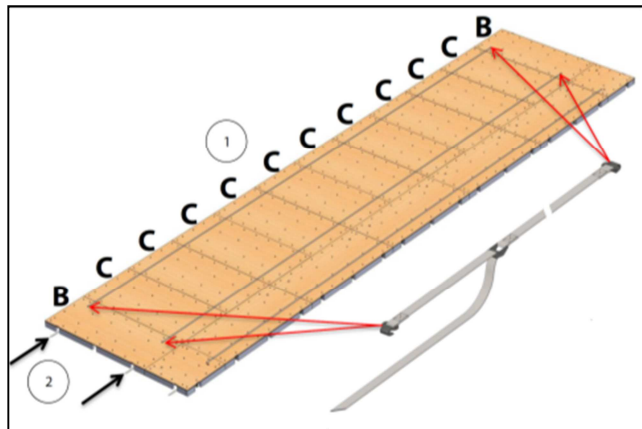


Abb. 6:

- 1 Legen Sie die Bodenelemente B (2x) und C (10x) aus.
- 2 Befestigen Sie die Gurte und Bügel entsprechend der Anweisungen auf Seite 4.

ACHTUNG! Schließen Sie alle Öffnungen zwischen den Platten. Stellen Sie sicher, dass sich die Bodenelemente nicht verschieben vor/während dem Spannen.

Pict. 6:

- 1 Position the floor elements B (2x) and C (10x).
- 2 Attach the tension straps and brackets according to the instructions on page 4.

ATTENTION! Close all gaps between the floor elements. Make sure that the elements do not shift before/during tensioning.

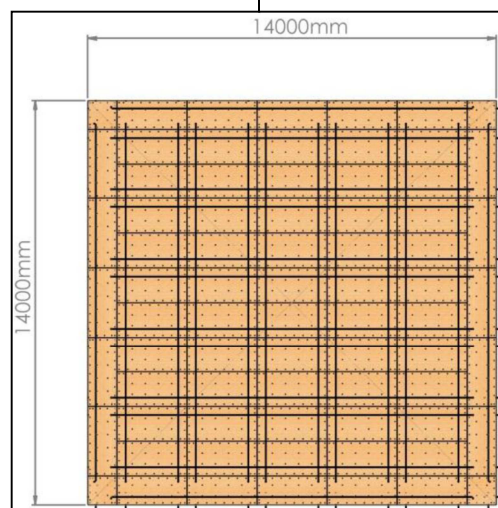


Abb. 7: Montage Lage 1/3 - Reihe 7

Pict. 7: Mounting layer 1/3 - Row 7

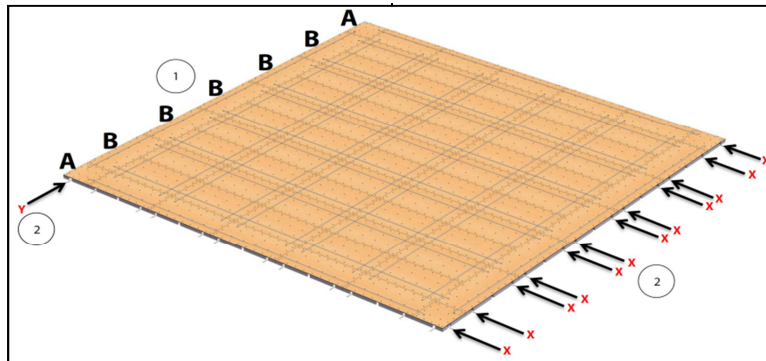


Abb. 8:

- 1 Legen Sie die Bodenelemente A (2x) und B (5x) aus.
- 2 Befestigen Sie die Gurte und Bügel. Spannen Sie zuerst die letzte Reihe in Y-Richtung, dann werden alle X-Richtung festgezogen. Danach spannen Sie die restlichen Gurte in Y-Richtung nach.

ACHTUNG! Die Spanngurte können sich im Laufe der Nutzung materialbedingt dehnen. Daher empfiehlt es sich, die Gurte regelmäßig zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuspannen!

Pict. 8:

- 1 Position the floor elements A (2x) and B (5x).
- 2 Attach the tension straps and brackets. First tighten the last strap in Y-direction then all straps in X-directions. After tighten the rest straps in Y-direction.

ATTENTION! The tension straps can stretch due to the nature of the material in the course of the use. Therefore, it is recommended to check and if necessary to tighten at regular intervals.

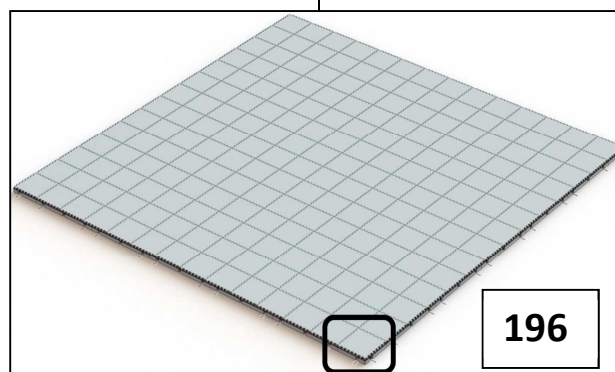


Abb. 9: Montage Lage 2/3 - Fliesen 1000x1000 mm

Pict. 9: Mounting layer 2/3 - Tiles 1000x1000 mm

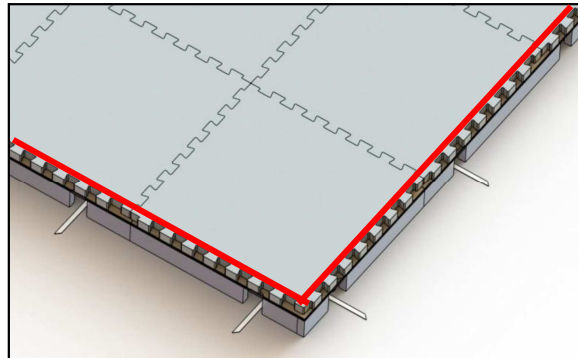


Abb. 10:

Richten Sie die Kanten des ersten Puzzleelementes bündig mit den Kanten eines Eckpunktes aus. Legen Sie ausgehend von dort die gesamte Fläche aus. Da die Puzzleelemente größer als die Unterkonstruktion sind, müssen diese am äußeren Rand, wie in der Abb. zu sehen, abgeschnitten werden.

Pict. 10:

Align the edges of the first foam piece flush with the edges of a corner. Lay out the whole floor from here. The foam pieces are larger than the base construction, out of this reason you have to cut them on the outer edge, as shown in the pict.

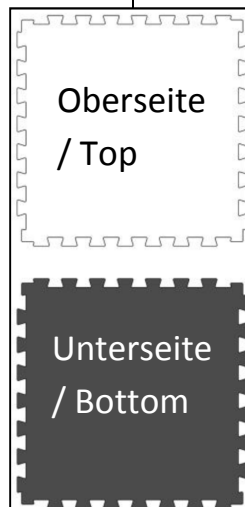
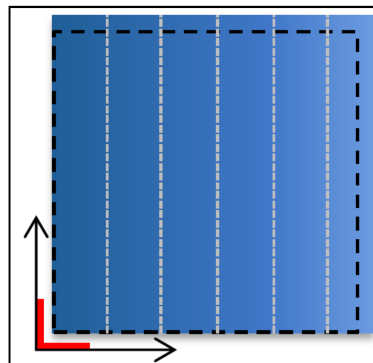


Abb. 11:

ACHTUNG! Die Oberseite der Puzzleelemente ist die helle Seite, die Unterseite die dunkle.

Pict. 11:

ATTENTION! The foam piece's top is the bright side, the bottom the dark one.



**Abb. 12: Montage Lage 3/3 - Teppich
14050x2000 mm**

Richten Sie die Rollmatten an einer Kanten und einem Eckpunkt aus. Achten Sie darauf, dass sich die Rollmatten nicht verschieben und keine Spalten zwischen ihnen entstehen.
Flor-Richtung beachten!

**Pict. 12: Mounting layer 3/3 - Carpet
14050x2000 mm**

Align the rollable mats flush with the edges from one corner. Make sure these edges do not move and that the carpet seams are chink free.
Note the nap direction!

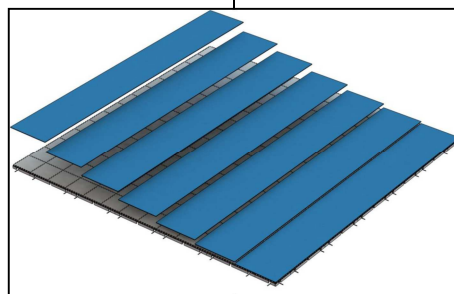


Abb. 13: Auslegen des Teppichs

Hinweis! Aus produktionstechnischen Gründen sind abweichende Farbnuancen des Teppichbelages möglich!

Pict. 13: Laying the carpet

Note! Slightly different shades of blue color may occur by separate carpets due to reasons relating to production and technology!

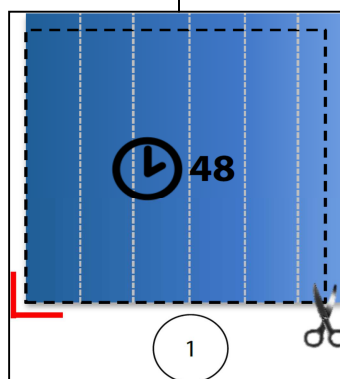


Abb. 14:

1 Rollmatten haben fertigungsbedingt unterschiedliche Längen, die sich nach dem Auslegen innerhalb von 48 Stunden noch verändern können. Schneiden Sie die Teppichkanten gleichmäßig zu.

Pict. 14:

1 Rollable mats differ in length due to production-related issue. After laying the carpets onto the base construction, their length may still change during next 48 hours. Cut the carpet edges evenly.

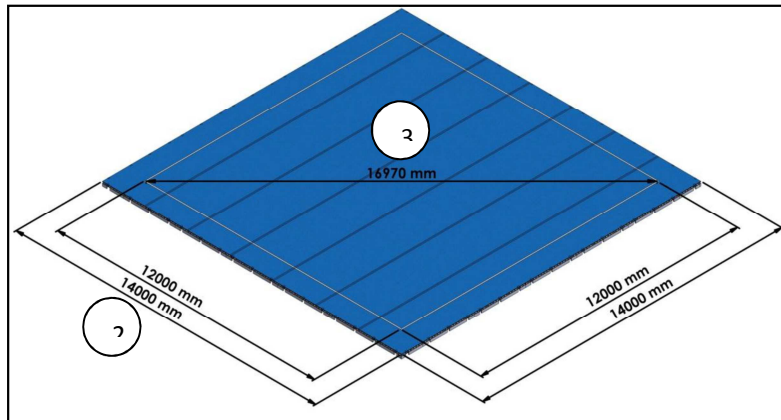


Abb. 15:

- 2 Markieren Sie mit den 4 weißen Klettbandern 50mm breit (L = 12000 mm), die Wettkampffläche auf dem Boden.
- 3 Überprüfen Sie die Länge der Diagonalen der abgeklebten Wettkampffläche. Länge = 16970 mm

Pict. 15:

- 2 Mark with the 4 Velcro hook white 50 mm wide (L=12000 mm), the competition area on the floor.
- 3 Check the length of the diagonal dimension of the competition area. Length = 16970 mm

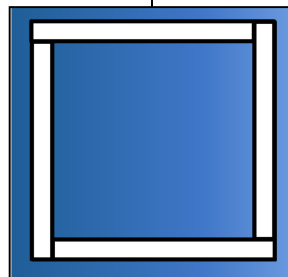


Abb. 16:

Bringen Sie die Klettbänder wie in der Abb. zu sehen an.

Pflegehinweis

Reinigung nur durch Staubsaugen. Verwenden Sie keine mechanischen Reinigungsmittel.

Lager- und Transportanweisung

Die Rollmatten müssen mit dem **Filz auf der Außenseite** eingerollt werden, um Beschädigungen am Boden zu vermeiden.

Pict. 16:

Mount the straps as shown in the Pict.

Care instruction

Vacuum cleaning only. Do not use any other mechanical cleaning equipment.

Storing and transport instruction

The rollable mats need to be rolled-up with the **needle felt on the outside** to prevent damage to the mats.



WARNUNG

Beim Benutzen dieses Turngerätes übernehmen Sie ein Risiko der Verletzungen. Um dieses Risiko minimal zu halten und um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen die folgenden Anweisungen beachtet werden:

1. Benutzen Sie das Turngerät nur unter Beobachtung ausgebildeten und qualifizierten Personals.
2. Vor jedem Benutzen prüfen Sie dieses Gerät auf gute Stabilität, Standsicherheit und einen einwandfreien technischen Zustand.
3. Prüfen Sie das Turngerät vor jedem Einsatz auf korrekte Installation sowie die Verankerung, Verspannung und Schlösser dieses Gerätes. Sollten Sie im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht und lassen eine Prüfung durchführen.
4. Das Turngerät darf nur mit funktionsfähigen Niedersprungmatten benutzt werden, die vom Internationalen Turnverband (FIG) zugelassen sind. Sollten Sie über Ihre Matten im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht und lassen die Matten prüfen.
5. Berücksichtigen Sie immer Ihre eigenen Grenzen und die Begrenzungen dieses Turngerätes.
6. In der unmittelbaren Nähe des Geräts dürfen sich keine hinderlichen Gegenstände oder Personen befinden.
7. Sorgen Sie für ausreichende Sicherheitsfläche im Umfeld des Geräts.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.
9. Schwangere Frauen oder Personen mit gesundheitlichen Problemen sollen das Gerät nicht benutzen.

SPIETH empfiehlt, keine Veränderungen an den gelieferten Geräten vorzunehmen. Sollten die Geräte durch nicht sachgemäße Manipulation verändert werden, lehnt SPIETH jegliche Verantwortung in Schadensfällen ab. Dadurch tritt automatisch auch die Produkthaftung außer Kraft.

Allgemeiner Hinweis:

Turngeräte und Matten haben eine begrenzte Lebensdauer, und Materialien ermüden nach einer bestimmten Zeit. Bitte prüfen Sie mindestens alle 3 Monate sämtliche Teile, die einer verstärkten Abnutzung unterliegen. Dies betrifft hauptsächlich Sicherungen von verstellbaren Teilen und Mechanismen, z.B. Barrenholme, Reckstangen, Ringe. Ersetzen Sie alle abgenutzten, fehlerhaften und fehlenden Teile. Im Zweifelsfall holen Sie sich einen Sachverständigen zu Rate.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir eine jährliche Wartung der Turngeräte und Matten durch Spezialisten durchführen zu lassen!

SPIETH empfiehlt hierbei auch die Überprüfung der Bodenanker durch den SPIETH Service oder einen anderen autorisierten Fachbetrieb. Gemäß FIG-Norm müssen Bodenanker einer Zugkraft von 8000 N standhalten können. Im Falle eines Schadens, z.B. dem Ausreißen eines Bodenankers übernimmt die SPIETH Gymnastics keine Haftung!



WARNING

In order to reduce the risk of injury and to assure secure functioning of the apparatus, rules mentioned below are to be strictly followed:

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor.
2. Check this equipment for proper stability before each training, use it only in perfect technical conditions.
3. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the anchorage, tensioning and locks before each use. If there are any doubts, do not use the apparatus and get a professional check for the apparatus.
4. This gymnastics equipment may only be used with mats approved for each apparatus by the International Gymnastic Federation (FIG). Do not use this apparatus if in doubt concerning suitability of mats and get them checked by a professional service.
5. Please consider your own limits and the restrictions of this gymnastics apparatus, while using it.
6. Obstructive items or persons in close proximity of the apparatus are not allowed.
7. Provide appropriate safety zones in the surroundings of the apparatus.
8. Never use the apparatus under influence of alcohol, medication or drugs.
9. Pregnant women or persons with health issues should not use this apparatus.

SPIETH does not recommend any modification of the equipment supplied. Should the equipment be modified through improper manipulation, SPIETH assumes no responsibility for the damages caused. This means the end of warranty for the SPIETH product.

General advise:

The life period of gymnastic equipment and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Please check all parts, which are the subject to severe wear and tear, at least once in 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, e.g. rails, bars, rings. Replace any worn off, defective and missing parts. If there are any doubts, ask for the advice of a specialist.

For security reasons, we suggest to perform the maintenance of gymnastics equipment and mats by a specialist once a year!

SPIETH furthermore recommend the check of floor anchorage by SPIETH Service or some other authorized specialist. In accordance with the FIG rules, a floor anchor must withstand a pulling tension of 8000 N. In case of damage, e.g. a torn anchor, SPIETH Gymnastics assumes no liability!